Hospital Pays Tribute to Martha Hayashi

TORONTO. — Over 100 well wishers from departments throughout the Hospital for Sick Children last month attended a farewell tea for Martha Hayashi of the Department of Rrecreation and Volunteers.

Mrs. Hayashi has been on staff for 13 years and has cheered patients on almost every ward including the long-term patients on 7A and B, the 9th floor Haematology patients and children with head injuries on 5F and G. Most recently she has handled the difficult assigment of providing recreation for the patients of the isolation wards, 7C, D and E, where children must be visited individually in their rooms and visitors must double gown and wash before and after contact with each child. Mrs. Hayashi felt a special compassion for these children who don't have the companionship of other patients, and she helped them to make lovely wall hangings and mobiles to brighten their rooms.

Laila Chirstensen of Recreation, who joined the Department about the same time, says, "Martha is the most fantastic person when it comes to being creative. I have never known anyone so creative — she can draw circles around all of us. She has a lot of patience with children, and she is an extremely positive person. She has never said a bad word about anyone." Ellen Sanders adds that "If Martha was upset it was with a situation, never with people."

Director of Volunteers Jean Fader commented at the tea that it was a "tremendous experience" working with Mrs. Hayashi and that thousands of children were helped through their hospitalization by her warmth and gentle understanding. Mrs. Hayashi is so inventive she can turn items most people would consider junk into toys and crafts. She and volunteer Ruth Wilson designed craft kits for the children in isolation and are now collaborating on a craft booklet. Once volunteers throughout the Hospital study this book thousands of children each year will continue to benefit from Martha's skills and inventive ideas (though the finished products will never match her level of craftmanship).

The high regard people have for Martha was reflected in the fact that Recreation staff personally made the hundreds of cookies and squares for her tea and patients created the colorful floral centrepiece. Many old staff members returned for the occasion including Carol Lord, Pauline Hobbs (Lumby), Jane Crab tree, Ursula Morton (Whitehouse), Dave Sands and Pat White. The gigantic farewell card (also made by a patient) was literally covered with signatures and comments such as "You have been an inspiration to us all. Thank you!"

In "decorating" Mrs. Hayashi with a bronze Hospital medallion, and presenting her with the footstool purchased by her many hospital friends, Assistant Administrator Kenneth Rowe referred to the humanitarian feelings and heart she put into her work and stated that she would be missed by the children, by her associates and by the volunteers. Mrs. Hayashi replied that her heart was filled with a wonderful feeling of love and support, and that each day here had been a real joy. There was a standing ovation when she announced that she might return as a volunteer when she was feeling a bit stronger.

Mrs. Fader summed up the feelings of those attending when she said, "We can never replace Martha. If staff members had numbers like hockey players, I would retire hers."

* * *

Mrs. Martha Hisaye Hayashi passed away suddenly on August 26th, 1977.

Historian Believes Islands Belong To Ainu

SAPPORO (Kyodo) — The Soviet Union and Japan have both laid claim to the four northern islands east of Hokkaido, but a Kushiro city historian believes he has found evidence that Habomai, Shikotan, Kunashiri and Etorofu actually belong to Japan's Ainu people.

Local historian Norio Tsuchiya, 68, said he discovered proof of Ainu claims to the islands in a document presented to the Akkeshi Chief Magistrate's Office in 1856. The document concerns a land dispute between Nemuro Ainu and Kushiro Ainu over ownership of the Nishibetsu River running through eastern Hokkaido.

Tsuchiya was able to locate the original document of the dispute with Yasuzo Kaga, 72, of Akita Prefecture, a descendant of the translators of the document, Tetsuzo Kaga and his son Denzo.

He said it revealed that the Ainu believed that Nemuro and the Kuril Islands were their rightful territory, but that in 1782 the Matsumae clan of Hokkaido built a trading post on

(Cont. on page 4)

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 67 FRIDAY, SEPTEMBER 9, 1977 TORONTO, ONTARIO

Wendy Yoshimura Thanks Supporters in Letter of Gratitude & Appreciation

SAN FRANCISCO, Calif.—The Wendy Yoshimura Fair Trial Committee issued a statement recently to thank the 1,700 persons who supported the effort and to report the financial statement following the close of the central treasury in Fresno, as of July 31.

The Northern California treasury, located at 330 Ellis St., San Francisco 94102, will continue to receive any contributions.

The committee also said that there would be no further major fundraising effort.

In expressing thanks to the public, the committee letter, cosigned by Mike Iwatsubo, Lloyd K. Wake and Kouji Nakata said:

"Our efforts on behalf of Wendy Yoshimura have extended over a period of a year and one-half.

"Despite the verdict, we have seen some very valuable results from our efforts.

"Wendy and her family have experienced the support of a large community of people that extends across the U.S. and indeed, into other countries.

"In the process of the trial all of us have come to understand more clearly that the system of justice as we now experience it leaves a lot to be desired, that justice is extended unequally," the statement read.

Wendy Yoshimura, in an open letter to her supporters also voiced similar attitudes which she faced during the course of the trial.

State public defender, Dennis Riordan, is presently handling her appeal process. Attorneys Jim Larson and Garrick Lew will assist Riordan.

The committee said it will do its best to come as close to the mutually agreed upon $25,000 attorney fees. As of this day, the attorneys have received about $19,600, which includes $5,100 in direct contributions and about $14,500 through the committee.

The committee indicated receipts of $40,623.33 with total expenditures running $39,043.94 leaving a balance of $1,628.39. A balance of approximately $1,100 will remain after the cost of mailing reports to 1,700 supporters are included.

* * *

Wendy Yoshimura has penned in her own handwriting, the following letter to each supporter in a gesture of gratitude and appreciation for the assistance:

Dear Friends,

I would like to express my appreciation and gratitude for the contribution you have given me towards my legal costs. Without the help extended to me by thousands of people like yourself and many others who not only put forth the bail money but also the hours and hours of work in my

Cont. on Page 2

94-Year-Old Farmer Climbs Mt. Fuji

TOKYO. — A 94-year-old farmer from southern Japan has scaled 12,385-foot mount Fuji to become the oldest person ever to climb the sacred mountain.

He promptly announced his intention to continue climbing the mountain until he turns 100.

Fukutaro Takimoto of Tosa city of Japan's southern island of Shikoku made the climb with his 63-year-old eldest son, Inemi, and three other climbers.

They reached the summit after a 9½ hour climb from the mountain's fifth station.

In deference to his advanced age, Shinto priests opened the inner sanctum of the Sengen Shrine atop Mount Fuji to Takimoto. The shrine's altar is normally closed to climbers.

Takimoto first set the old age record when he made his maiden climb of Mount Fuji at the age of 90 in 1973.

Sentiment Among Sumoists: Resignation To Fate

TOKYO — Fat people have shorter life spans and participants in Japan's oldest and most traditional sport of sumo are among the fattest people in the world.

It is thus no surprise that the average sumoist will die in his early or mid-50's, considerably younger than the median Japanese male who will live past 70. Their early demise is directly related to gross obesity, that opens invitation to heart disease, diabetes, gout and liver and kidney problems.

The sudden deaths in the last few months of several prominent retired wrestlers has focused attention on the serious health problems engendered by the rigors of this ancient sport. Some have even begun to question the morality of a sport which encourages people who from a medical point of view should be on a crash diet to add even more bulk to their already bulging bodies.

The problem is that in sumo it is often the fat rather than the muscles that determines a champion. The match itself generally lasts only a matter of seconds, with the win going to the man who either forces any part of his opponent's body to the ground or drives him out of the 15-diameter circle.

Strength and endurance are of course important, but as the two massive bodies explode into each other in the center of the ring it is essential that the sumoist have the leverage, balance and cushioning of a corpulent stomach and beefy hips and legs.

There are no upper weight restrictions in sumo, and gaining weight is a prominent part of sumo training. The young sumoist, is fed a rich diet of rice, a thick meat stew, beer and sake (rice wine) to fatten him up for the big leagues.

By the time he reaches his peak in his late 20's he will probably weigh around 140 kilograms. There are almost no top wrestlers under 100 kilograms and some will swell to over 180 kilograms.

The heaviest sumoist in the top division now is veteran Jesse

(Continued on Page 4)

Wendy. . .

Cont. from Page 1

behalf, my chance of a decent trial could not have been possible. Because of the people's help and support, I was able to obtain two very competent attorneys and was able to fully participate in the process of the trial.

Although aware of general inequity in the legal system in this country, I realized through my own trial how little I know about the actual procedures. For example, I had no idea how costly a trial can be and how greatly it affects the chances of people from poor economic background to receive a decent trial. I also learned how much racism in this society plays into the legal procedues; I saw that the prosecution attorney can use racism and prejudice to alienate the white jurors (often the majority jurors) against the minority defendants. (How surprising it was to hear many prospective jurors express "Jap" as not a derogatory term!!) I am convinced that I would have been viewed completely differently by the jurors had I been white. It surely has been a very educating experience for me.

The legal battle is not yet over for me, as it is now at the stage of being brought to appeal. It is to take at least a year and half to two years. Right now I am free on bail raised for me by the members of the Japanese American and other communities. Without their help I would have had to wait for the decision on appeal while being imprisoned.

Surprising to me, it has taken me quite a while, after the trial, to normalize my life and feel and be normal. Slowly but surely I am regaining balance to my life and clearer perspective on my life. I have begun working on my art as well as begun participating in the Japanese American community activities. My greatest desire now is to contribute to my community the skills I have and the knowledge I acquired in the past two years for our common struggle in building a more humanitarian society. I hope you will understand how much it means to me to have received your trust and consideration. Thank you very much.

Most Sincerely Yours,
Wendy Masako Yoshimura.

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

WANTED:

In view of the impending retirement of the present Executive Director, the Japanese Canadian Cultural Centre is presently seeking a replacement. This is an interesting position for a person who wishes to be involved in community activities and is able to manage the various administrative functions and programs of a cultural organization.

Please send a resume to the Executive Board, Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills.

CONGRATULATIONS

TO WINNERS OF THE FOURTH MONTHLY ONTARIO CENTENNIAL $2,000 LOTTERY

Drawn August 31 by Mikio Nakamura, Ontario Centennial Chairman:

1st prize—$1,000—No. 862. Mary Tanino, Toronto.
2nd prize—$400—No. 138. Marg Phillips, Don Mills.
3rd prize—$300—No. 670. M. R. Watanabe, Ssarborough.
4th prize—$200—No. 816. Roy Shin, Toronto.
5th prize—$100—No. 49. Harry Mitoma, Kapuskasing.

TORONTO SANGHA — DANA
PRESENTS

Momiji Ball & Monte Carlo Night

HOLIDAY INN, AIRPORT
970 Dixon Road, Rexdale (Toronto)

SATURDAY, OCTOBER 1st, 1977

Cocktails 6:30 p.m. Dinner 7:00 p.m.

Dancing to Wally Andrews and his band

Proceeds to Youth Building Funds

$12.00 per person For tickets, contact Aki Ikebata, 759-6873.

Asian Americans

In Movement: Pictorial History

IN MOVEMENT: A Pictorial History of Asian America by Visual Communications / Asian American Studies Central, Inc. (Text by Dr. Shoichiro Odo) 157 pp. — Ethnic Heritage Studies Program, Dept. of Health, Education and Welfare, 1977. $15 paperback, $25 hardback.

For many Asian Americans heritage has been that rare story or two told by a grandparent, ephemeral black-and-white images scotch-taped into a family photo album, those few and brief passages in a school history text or a ten-week-long course in Asian American Studies at some college.

Adding to the growing collection of Asian Americana available to Asians seeking out their cultural and sociological roots in the United States is In Movement: A Pictorial History of Asians in America, the latest effort of Los Angeles' Visual Communications (VC) and friends, which is a combination historical document and family photo album for the entire Asian/Pacific American community.

In Movement was assembled from more than 500,000 photos collected since 1971 by Visual Communications/Asian American Studies Central, Inc. on the Chinese, Japanese, Korean, Filipino and Samoan experience in America under grants from the UCLA Asian American Studies Center, Japanese American Research Project, National Endowment for the Humanities, the J A C L and the Ethnic Heritage Studies Program. The stunning visual content of the book has been separated into three main divisions dealing in logical order with the immigration, work and community aspects of the Asian/Pacific American.

Given perspective by Dr. Franklin Shoichiro Odo's concise yet complete narrative text, In Movement's photo essay begins relating the causating factors behind Asian immigration in the mid-1800s and takes the reader up to 1977.

Rare photographs of immigrants being herded like cattle at San Francisco's Angel Island immigrant processing center are set-off against the proud and hopeful faces of the early Asian pioneers.

In his commentary, Dr. Odo, a professor of Asian American Studies at Calif. State Univ. at Long Beach, tells of the conditions in Asia which caused the mass immigration of Chinese, then Japanese to the U.S. He also tells of what awaited these early arrivals — White supremacist legislation.

The section devoted to Asian/Pacific American work graphically shows and tells that early Asian immigrants to the U.S. were exploited as a source of cheap labor and were largely responsible for much of the West Coast railroad, port and factory construction, mining and food production. Here the pictures often speak for themselves with scenes from Japanese-manned lumber camps in the Northwest and Chinese railroad camps.

Also offered in the chapter on work are seldom-seen photos of Japanese in the 1930s who initiated and revolutionized the tuna fishing and canning industry on Terminal Island.

It is because these pictures have seldom been seen and hardly ever explained that In Movement becomes valuable to Asian Americans everywhere. The final section is devoted to the development of community in the various Asian sub-groups. Perhaps it is appropriate that this section comes last — whether it be a street scene from a Chinatown in 1900 or photos taken of the controversial anti-Vietnam War demonstration staged during the 1972 Nisei Week Parade in Little Tokyo — the faces, in anguish or smiling, and the spirit remain Asian and in movement.

In Movement: A Pictorial History of Asian America was created under the direction of VC member Alan Ohashi. Sansei illustrator Glen Akira Iwasaki designed the cover and was responsible for lay-out. Rod Yamauchi, Janice Tanaka, Constance Hayashi, Eddie Ikuta, Dennis Kuba, Rob Yamamoto and Bob Nakamura provided photographic assistance. Triangle Lithograph printed the book with the assistance of Frank Noda.

The book may be purchased or ordered at Little Tokyo's Amerasia Bookstore, 338 E. Second St., Los Angeles, Calif. 628-2860. Selected photos from In Movement are available as study prints.

(Rafu Shimpo)

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED
ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

The New Canadian
Established in 1939
Second Class mail No. 00866
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
Published on every Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

Someone to teach Bunka Embroidery to customers in craft store. Part-time basis. 622-3151.

ROOM FOR RENT

FOUR Bedroom duplex for rent at Broadview and Danforth. Phone after 7 p.m. 465-7487. (Toronto).

HOUSE FOR SALE

Private—11 rooms, furnished and rented, $70,000. 162 Westminster Ave., Toronto. Phone 534-9693 (after 5 p.m.)

Use New Canadian Ads For Best Results

OSCAR'S SPORT SHOP
TENNIS, FISHING & ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

Nikko
japanese restaurant/tavern
Reservations: [illegible]-21[illegible]
Seven Days A Week
[illegible] Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Personal Notes

Change of Address

TORONTO — Henbie and June Tanaka announce their new address: 36 Radford Avenue, Toronto, Ontario. M6R 1Z6. Telephone 767-5334.

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

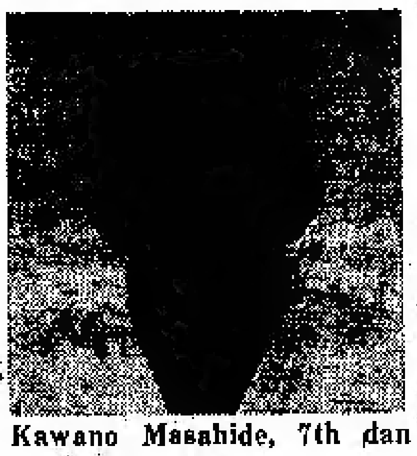
JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

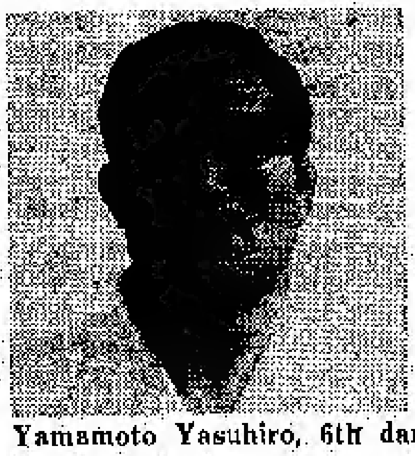
Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
[illegible] Lawrence Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
[illegible]-4654 — 481-[illegible]
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

KIMURA,
CADSBY
& TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

JAPANESE
RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519


Kawano Masahide, 7th dan


Yamamoto Yasuhiro, 6th dan

Hara Yoshimi, 5th dan

Jpn. Judoka Tours Canada

TORONTO. — For the Centennial Judo Project, three high-ranking Judoka from the Kodokan Institute in Japan will be in Ontario from October 3-10 to give demonstrations and conduct teaching clinics in Toronto, Oshawa and Ottawa.

Dancho will be Kawano Masahide, 7th dan. His assistants will be Yamamoto Yasuhiro, 6th dan, and Hara Yoshimi, 5th dan. Part of the program will be to teach the spiritual aspect of the Kata such as Naga-no-kata, Katame-no-kata, Kime-no-kata and Goshin-jitsu.

The Judo Mission Touring Schedule is as follows: British Columbia: Sept. 16-22, Alberta: Sept. 23-29, Manitoba: Sept. 30-Oct. 2, Ontario: Oct. 3-10 and Quebec: Oct. 11-17.

Japan Radio Communications Corp.
KATSUMI FUKAYA, ELECTRONICS SPECIALIST
2911 Bayview Ave., Suite 204E. Phone: 222-1078
Daytime and Evenings until 10 p.m.
Now Selling at 10% Discount
CB 40 CHANNELS—L.E.D., Delta Tuning, ANL/BL & P.A. etc.
Only $164.95 (other models available)
CAR STEREO-AM-FM MPX, 8 Track & Cassette all in one
Only $179.95 (other models available)
Also Radios, Stereos, Tape Recorders, etc.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
WISDOM FROM THE ORIENT
* IF you can't take too much salt try Kikkoman Milder Soy Sauce today. Contains 50% less salt.
* Instant Somen Tsuyu? Use Kikkoman Memmi Sauce.
* Sesame Oil as medicine? Yes, Orientals discovered long ago it works as cholesterol control. Use Sesame oil for cooking or take Sesame Oil extracts daily.
TRAVEL SERVICE
363-0655
Sept. 19—Kotobukikai Kabuki Tour to Ottawa.
Oct. 2—Autumn Group Tour to Japan—Sold Out but space available on other programme.
Oct. 5—United Church Centennial Tour to California.
June/78—Buddhist Church South America Tour. Reservation for limited space now being accepted.

Dates & Doings

The Hon. P. McGibbon Opens Show

TORONTO. — The Canadian Chrysanthemum and Dahlia Society will present International '77 Flower Show on September 17 and 18, 1977 at the Civic Garden Centre, Edwards Gardens (Lawrence and Leslie). The show is to be opened at 2:00 p.m. Saturday by The Honourable Pauline McGibbon, Lt. Governor of Ontario. Saturday's program then runs until 8:00 p.m. and Sunday's from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. with a sale of blooms at 4:30 p.m.

The Toronto Japanese Garden Club will be participating along with many entries from the USA and Great Britain.

Tickets are $1.50, children free if accompanied by an adult, in this Wintario project.

* * * *

"A Study of Two Directors" at U of T

TORONTO. — The department of East Asian Studies, U of T and the Consulate General of Japan are jointly sponsoring a film program, "Japanese Cinema: A Study of Two Directors," to be seen at the Library Science building (rm. 205), St. George and Sussex (1 block S. of Bloor). Show times are 4:00 and 7:00, admission $1.00. Dates and film titles are as follows:

Kenji Mizoguchi:
Sept. 21: Kabuki — Classic Theatre of Japan, **Yokihi (Princess Yang Kwei)**
Oct. 5: Bunraku: Puppet Theatre of Japan, Yuki Fujin Ezu.
Oct. 19: Saikaku Ichidai Onna (Life of Oharu)
Akira Kurosawa:
Nov. 2: Noh, Kumonosu-Jo (Throne of Blood)
Nov. 16: Ikiru (To Live)
Nov. 30: Dodes' Ka-Den

* * * *

"A Decade of Ikebana in Etobicoke"

TORONTO — The Ohara School of Ikebana in Etobicoke will be celebrating "A Decade of Ikebana in Etobicoke" September 22 and 23, 1977. The event will take place at Sherway Gardens, centre square, from 10:00 a.m. to 9:30 p.m. Exhibits will be on display all day.

Thursday Evening — 8:00 p.m.—His Worship Mayor Dennis Flynn. 8:15 p.m.—Odori (Classical Japanese Dancing) Miss Megumi and Miss Sanae Nakamura. 8:30 p.m.—Mrs. Sadako Urabe, Director, Etobicoke Ikebana Ohara School — Demonstration.

Friday Evening — 8:15 p.m.—Odori (Classical Japanese Dancing) Miss Megumi and Miss Sanae Nakamura. 8:30 p.m.—Ikebana Demonstration. Mrs. Toshiko Yoshikawa, President, Toronto Chapter of Ohara School.

* * * *

Montreal's Buddhist Church Bazaar

MONTREAL. — It's that time again! The Montreal Buddhist Church's Annual Fall Bazaar will be held on Saturday, Sept. 24, 1977. Doors will open from 12:00 noon to 6:30 p.m.

Sushi, Udon, Yaki Tori, Tempura, Teriyaki, Ohagi and many other Japanese delicacies will be served. As usual, there'll be pastries galore at the Dana Pastry Counter; Hamburgers, Hot Dogs, Soft Drinks, Coffee, etc. at the Young People's Counter served by the enthusiastic M.B.Y. members; and also other yummies and snacks at the Sunday School Booth.

Let's all get out to the Bazaar and enjoy the delicious food and take some home from the Take Out Counter for the unlucky ones who can't make it.

See you there! Remember, Saturday, Sept. 24th, 1977, at the Montreal Buddhist Church, 5250 St. Urbain St., Montreal.

— Montreal Buddhist Church Bazaar Committee.

* * * *

Japanese Woodcut Featured in Show

TORONTO. — Print collectors will have a rare opportunity to view and purchase the works of Japanese and Canadian printmakers at the Japan-Canada Print Exhibition to be held at the Japanese Canadian Cultural Centre on September 24 and 25.

More than 100 prints by 37 contemporary Japanese artists, including international award winners Sekino, Saito, Hoshi and Fukita will be on display.

A variety of techniques and styles of printmaking with a range of designs from traditional to modern are represented but the popular woodcut, which is traditionally Japanese, will be featured in this show.

In conjunction with the exhibit, a seminar on printmaking will be held for students, artists and other interested persons on Saturday, September 24 from 10:30 a.m. to 4:00 p.m. and on Sunday, September 25 from 10:30 a.m. to 12:30 p.m.

Hours for the exhibition are Saturday from 10:00 a.m. to 9:00 p.m. and Sunday from 10:00 a.m. to 6:00 p.m. For further information, contact the JCCC, 429-0676.

Kusawake Koromo

The Early Pioneers

The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co-ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.

Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."

* * *

Shiga Aikawa

In the Japanese section of The New Canadian of June 28, 1977, there appeared an article on Shiga Aikawa reprinted from a Japanese newspaper. It appears that the grandson of Shiga Aikawa, intrigued by the Japanese Canadian Centennial, searched his grandfather's diaries and letters and wrote an article about his grandfather's experiences in Canada.

The article verifies many of the details found in Nakayama's book.

— R. Ito.

* * *

Eight years after Manzo Nagano, Shiga Aikawa left Japan for the United States. Born in 1866, he was the eldest child of a merchant in Isezaki, Gunma-ken.

When Aikawa finished school he went to Tokyo, studied English and dreamed about going to America. With his meagre savings, at the age of 19, Aikawa left for the U.S.A. without telling his parents.

When he arrived in San Francisco, Aikawa had an English conversation book, five dollars and some clothing. He did not know anyone. On board ship he became acquainted with a missionary and took up Christianity. He was taken in by the Church for two months and then became a "school boy" at Valley Yo (sic).

His plan was to learn English and then after a few years, head eastward. But unable to save any money, Aikawa gave up the idea and went to work on a farm and then in a restaurant in Seattle.

He worked for eight months in Seattle and saved $300. With thirteen Japanese and four hakujin Aikawa purchased a boat named the "Challenger". In 1888 they left Seattle and headed north to Queen Charlotte Island and then on to Kodiak Island. In six months they caught 600 seals and realized a profit of $9,000. Aikawa had a disagreement with the others and left them to go to Vancouver.

In Vancouver he became involved in a plan to go to Skeena, a river some 810 kilometers north of Vancouver.

In 1887 there were only about ten Japanese in Vancouver. By 1889 about a hundred worked at Hastings Mill. At this rate of increase Aikawa could foresee employment problems for new immigrants. It would be a good idea to go north to seek employment for Japanese.

With his friend, Yasukichi Yoshizawa, plans were made. Aikawa purchased a boat, Yoshizawa got the provisions. A map, inadequate as it was, was purchased. In April, 1889, with tears and shouts of encouragement from other Japanese, five men started rowing from Hastings Beach.

It soon became apparent that preparations were inadequate. Yoshizawa and Aikawa were the only ones with rain gear. Astonishingly, only Yoshizawa could use the oars properly. They made pancakes on heated stones, shot birds, fished and searched for clams. Many times they came close to terrible mishaps. While sleeping anchored in a small bay they awoke to find that a pack of wolves had prowled around the boat all night. The boat had drifted ashore.

On the forty-first evening they reached the mouth of the Skeena River. Actually they did not know where they were. They landed at a cannery and got work cutting wood. The white men were astonished to hear that the five had rowed all the way from Vancouver in a small boat. Three of the men decided to go to Seattle.

The first fishing season was a disaster for Aikawa and Yoshizawa. The two men had only eleven dollars to show for their summer's work. Since there was no employment at the cannery, they went to Georgetown to work in a sawmill.

In 1914 Aikawa returned to Japan. His mother's death required that he take over family affairs as the eldest in the family. He died in 1935.

Ainu. . .

Cont. from Page 1

Kunashiri Island, and that since that time their land had been under the control of Japanese rulers.

A century before, in 1668, an Ainu rebellion had driven the Japanese invaders from the Kurils and had effectively blocked Japanese trading in the area.

The document gives proof, Tsuchiya said, that even at the end of the Edo Period in 1856, when the Japanese presence in Hokkaido was overwhelming the Ainu minority, the Ainu still claimed the Kurils as theirs.

In 1875, when Russian forces driving south down the Kuril archipelago clashed with the Matsumae clan, Ainu living on Etorofu repulsed a Russian battleship on Uruppu Island in a desperate struggle to save their hunting and fishing grounds.

Tsuchiya says that any negotiations between the Soviet Union and Japan over possession of the four islands should take into consideration the historical rights of the Ainu people.

He said that these people, who have battled the armies of both Japan and Russia over the centuries, deserve to be given a say in efforts to resolve the continuing conflict over the land which has been so much of their heritage.

Sumo. . .

Cont. from Page 1

Kuhaulua, 32, of Hawaii, who wrestles under the name of Takamiyama. Jesse, who weighed a mere 120 kilograms when he made his debut in 1964 is now up to a nice rotund 187 kilograms.

This physical encumbrance naturally puts an added burden on the heart and circulatory system, resulting in a high frequency of high blood pressure, heart strain and diabetes. A recent check at the Japan Sumo Association clinic in Tokyo showed that 31 out of 680 wrestlers are diabetics, five times the normal rate.

Health problems become even more acute after retirement. The muscles of the heart, generally enlarged from the physical strains of practice and the needs of a large body, develop into fatty tissue from lack of exercise, leading to circulatory problems.

The wrestlers are encouraged to diet after leaving the ring, and some are put on rigid reducing schedules, but the years of gluttony have turned too many into hopelessly compulsive eaters.

No one is more aware of these health problems than the wrestlers themselves. But the general sentiment among the wrestlers is one of resignation to their fate.

It seems that for these men the sacrifice of a few years off their lives is worth the chance to capture a moment of glory as one of the real "big men" in this often too small world.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9295

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS AT JOY LOY PARKING LOT. (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 278-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

SEPT. 18	OCT. 23
Oct. 2	Oct. 30
Oct. 9	Nov. 7
Oct 14	Nov. 4
Nov. 2	Nov. 22
Nov. 3	Dec. 5
Nov. 11	Dec. 2
Nov. 22	Dec. 21

For Information concerningall your Travel needs, Please contact us.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA, "A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi, $3.95 (Paper back with postage)

BUILDING THE BRIDGE
TEACHING JAPANESE CANADIANS FOR 50 YEARS
BY TSUTAE SATO — HANAKO SATO
(IN JAPANESE)
$10.00 POSTAGE INCLUDED

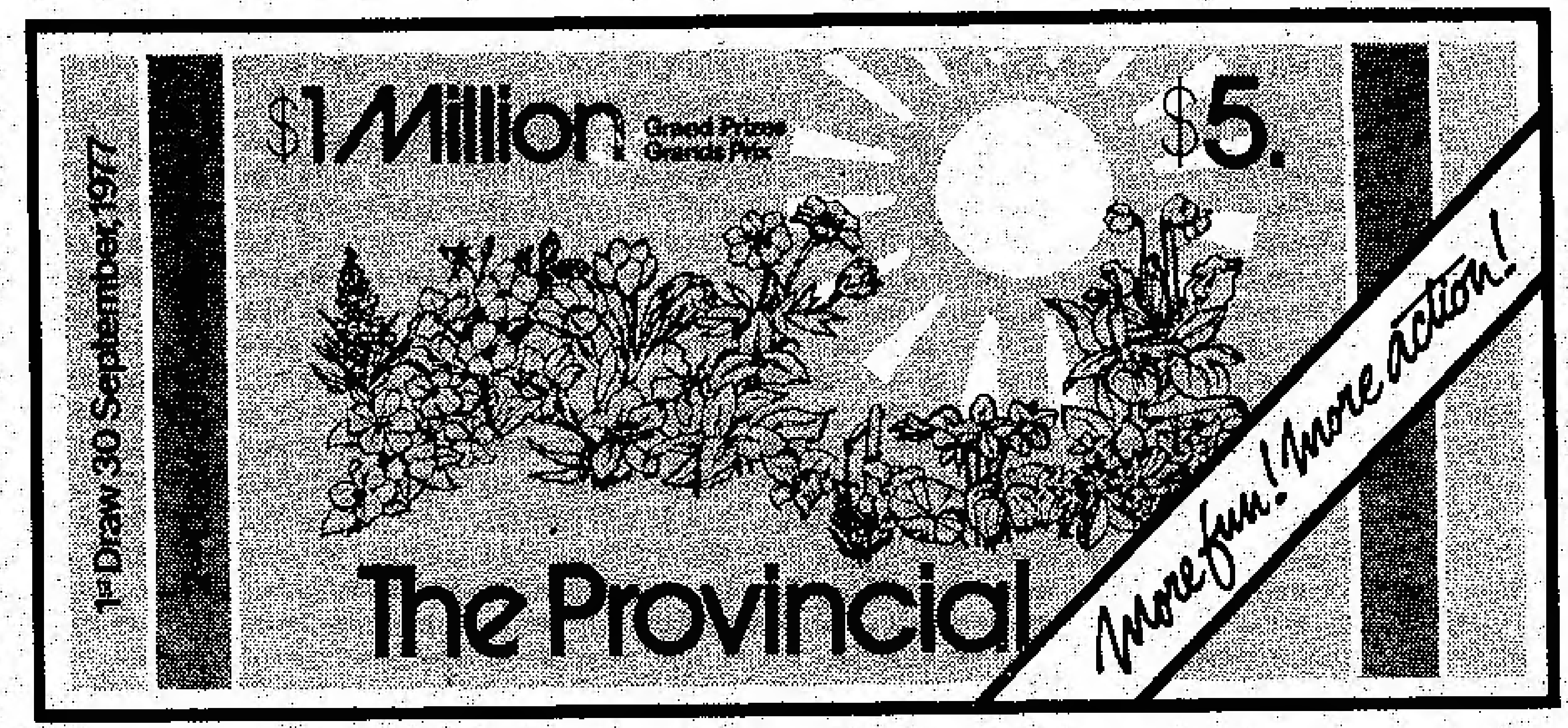
"EXODUS OF JAPANESE"
BY JANICE PATON
$2.00 POSTAGE INCLUDED.

A HISTORY OF JAPANESE CANADIANS
IN BRITISH COLUMBIA 1877-1958
BY NATIONAL JCCA
$2.00 POSTAGE INCLUDED

MY SIXTY YEARS IN CANADA
BY DR. M. MIYAZAKI
$5.00 POSTAGE INCLUDED

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

今までは　あなたはオンタリオ州富くじ"プロビンシヤル百万長者"に十月．十二月．二月．四月．七月または九月のみ好運に恵まれていました．



これからは　毎月，百万ドルをあてるチャンスがあります。

これからは　プロビンシヤル富くじはより面白くなり アクションが多くなり 無税の百万弗賞金をうけるチヤンスが多くなります。このように變わりました。

毎月一回ちゆうせん

プロビンシヤル富くじは毎年一年間に毎月一回　計十二回ちゆうせんされます。そして　そのいずれもがあなたを百万長者にすることができます。

たった五弗で百万弗をかち得るのに六回のチヤンス

一枚五弗のチケット（一枚で二回ちゆうせん有効）で百万弗をかち得る六回のチヤンスが與えられ　十万弗のチヤンスが四回あり　他に無税賞金多數があります。

一枚のチケットが二回連續のちゆうせんに有効

本當です。一枚のチケットをいま買つておけば　今月分のちゆうせんで百万弗が當るチヤンスが三つありそのチケットで來月も三回當るチヤンスがあります。

おもしろい ダブルヘッダーを遊びましょう

毎月　新しいプロビンシヤル・チケットが販賣されます。ないチケットで賞金をあてるチヤンスが生きており　新チケットで最初のチヤンスがあります。

毎月プロビンシヤルを遊びましょう。みんなに當るチヤンスがふえて來ましたから。

The New Provincial
A better chance for everyone.
ONTARIO LOTTERY CORPORATION

NOW A DRAW EVERY MONTH

第一回ちゆうせんは九月三十日．チケットは販賣中です．

九月二十四、二十五日
初の日加版画展示会
トト市日系会館でセミナールも

日本・カナダ版画展が来る九月二十四日(土)及び二十五日(日)の両日、トロント日系文化会館で行われる。来場して希望の版画があれば買い求めることができるという。

日本の受賞アーチスト、関野、星、吹田諸氏をふくむ三十七人の作品百点以上の版画(伝統的なものやモダンな作品)が展示され、カナダ人三十五人(主にオンタリオ州)の版画も同時に展示される。

版画についてのセミナールが土曜は午前十時半から午後四時まで、日曜は午前十時半から午後十二時半まであり、日本古来の浮世絵について、トロント大学のソークーハウス教授が講演しカナダの版画については二名のカナダ人作家が説明する。

日本とカナダの版画共同展示をはじめて実現させたのは同展示会委員長砂原ワルター博士で『これによって両国間における版画についての理解が増進されることを期待したい』といっている。公開は土曜午前十時から午後九時まで、日曜は午前十時から午後六時まで。

日本製みやげ禁止を決議

〔デンバー〕全米日系軍人会はこのほど、コロラド州ダンバーの全国大会でカーター大統領に対し、太平洋戦争の口火となった真珠湾で、日本製みやげ品を売るのを禁止する政令を出すよう要求する決議を採択した。

この決議は『戦艦アリゾナ(日本軍の奇襲で撃沈され、現在半ば水没、記念艦として真珠湾攻撃の戦死将兵・軍属千百二人の"墓"となっている)をやったぞとこれ見よがしな日本製みやげ品を売らせるのは、戦死者や遺族には横つ面をひっぱたかれる思いがする。日本製みやげ品は海軍の船着き場で売られており、道義を無視した日本の製造業者が記念艦をバカにしているものだ』と述べている。

有名絵画 サンマーデー写す
二十五仙のエアログラムに

〔オタワ〕カナダ人が世界各国に送るエアログラム(二十五セント)にはカナダ画家として有名なトム・トムソン氏の『サンマー・デー』と題する白雲が流れる湖と山々を描いた油絵がカッピーされて、カナダの夏風景をカラー入りで紹介することになる。

トムソン画家が一九一五─一六年にオ州アルゴンキン公園でスケッチしたもの。トムソン画家が出生してから今年で百年目。彼の作品は他の『グループ・オブ・セブン』の作品と共に目下モスクワのプシュキン博物館で展示中。

日本へ十一万斤送る
ビーシー州海底の巨大な貝肉

〔キャンベル・リバー〕バンクーバー島ジョージア海峡で、ゴーイダック(学名パノピ・ゼオランソ)とインデアンが呼びならしている巨大な貝の採集が、目下州政府のライセンス下に行われている。大きいのは重さ十二斤もある貝で、平均は五、六斤程度。

潜水夫が海底三十呎ないし六十呎にもぐり、砂地に太いパイプのような首をのぞかせているゴーイダックをみつけると、圧縮空気パイプを吹きつけて貝をハダカにしたのちピックアップする。

日本からこの貝の注文十一万斤をうけたビーシー州当局は、民間ダイバー会社の一つに三万六千弗を与えて、ゴーイダック・ベッドのありかを調べさせているわけ。

ゴーイダックという呼び名は商業的に不良なので『ロッキーマウンテン・アバロン』とでもすればよかろうと、日本向け貝の大量輸出を期待している。

カナダの歴史的人物記念切手

〔オタワ〕過去十五年間に三度目、カナダ郵政省はカナダ主催の英連邦国会議を記念するスタンプ(二十五仙)を発行する。同会議はオタワで来る九月十九日から二十五日まで行われる。カナダ国旗がひるがえる汽車堂平和タワーを描いたもの。サイズは四〇ミリ×二四ミリ。

なお、来る九月十六日には、カナダの歴史的人物二名を表彰する切手(ともに十二仙)を発行する。一人はスタンフォード・フレミング卿で、他はジョセフ・エルゼエア・バーニエー氏。フレミング卿はカナダの運輸機関を大いに改善した人で、標準時システムを発案した。バーニエー氏はカナダ北極探険家として知られている。

〇トロント紅葉會は来る十三日(火)午前十時半、日系文化会館で集合する。

ヤマハ・ジュニアコース生徒募集

四歳─七歳迄を対象に歌ったり、簡単なメロディーを弾いたり、リズム楽器を使ったり、アンサンブルをしたりという音楽の基礎を勉強するコース。問い合せ申し込みは日系文化会館ヤマハ音樂教室電話四二九─〇六七六

求 ウエトレス一名至急入用。委細面談。電話二三一─一〇〇〇(銀座レストラン)

紅花で募集

紅花ではコック数名、フロントマン数名およびウェトレス数名を目下募集中。問合せはロイヤル・ヨーク・ホテル内、ベニハナ・オブ東京の坂まで。電話三六七─九七〇〇(トロント)

求 家庭で婦人ドレス及びスポーツウエアを縫う方。詳細は昼間三六六─二三〇三、夜間は四六五─七八一九。(トロント)

求 土曜日のみのドライバー入用。委細面談 電話三六六─五四五一(古屋商店)

求 成人で時々り夜間にベビー・シッターしてくれる人(二才と四才の女児)(マーナイングローブとエグリントン街付近)電話六二六─三四七一(午後六時以降)

貸 独身者向きアパート。キッチン付き明るい部屋、月百五十弗 電話六九一─一〇一八(トロント)

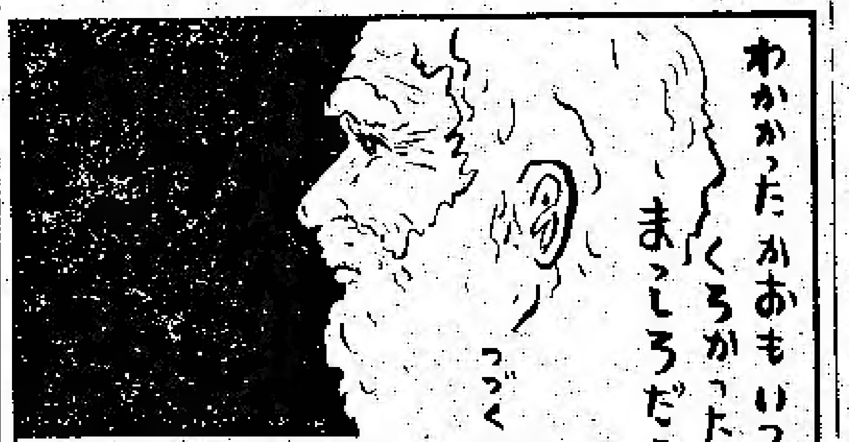
OCS

日本のベストセラーズ

- ●八甲田山死の彷徨 新田次郎 六弗五〇仙
- ●事故のてんまつ 臼井吉見 六弗九五仙
- ●さびしい姫君 北もり夫 六弗三〇仙
- ●崩壊 日経新聞社編 六弗七〇仙
- ●クオリティライフの發見 渡邊昇一 六弗二〇仙

日本の新聞・雜誌・單行本はジェット空輸で
速く─安く─確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に!

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9



JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN 7 DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 862-1082

ビーシー州産数の子こんぶ入荷

訪日観光團

●訪日観光團

九月一八日	十月二三日	十一月二日	十一月廿日
十月 二日	十月三十日	十一月三日	十二月五日
十月 九日	十一月七日	十一月廿二日	十二月廿一日
十月一四日	十一月四日	十二月廿二日	一月一三日

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムスクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

◉数の子昆布
今年は極上等の品が着荷致しました
日本訪問のお土産に又は御歳暮用に
今からお買上げ下さい

◉タカラ みりん
いかなるお料理にも寶みりんは
必需品となりました

ダンダス ユニオン店
電話 三六四─七六九二 三六六─三六六三
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

七七年度訪日ツアー

出発 九月二一日 帰国 十月二六日
出発 九月二二日 帰国 十一月二〇日
十月 一日 十月 三〇日

◉八日間のツアー、ペルーへのツアーに御参加されてはいかがでしょうか? 出發は十月一九日
◉ニューヨーク─クルクセンブルグ往復(お帰えりは自由)三八五ドル。九月は三本、十月には十本の出発便があります。
◉ハワイ、ナッソー、バハマその他の島々へのツアー
◉トロント・バンクーバー往復二一二ドル

晩市岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン沓掛 Res. 763-4743

越前竹人形（七五）

水上勉

「へえ、おおきに」

玉枝は、忠平の馴れ馴れしい態度に、心でははげしい嫌悪をおぼえているのであるが、といって、これから切り出すダ胎の相談のことを思うと露骨に顔いろをかえるわけにもゆかない。やがて、女中が銚利をもってきて、鉢物もならべて下ると、玉枝はいった。

「忠平さんにお願いがあります」

ぎょろりとした眼をむけて忠平はもっていた銚利を静止させた。

「何どす。お願いて。まあいっぱいおつけやす」

玉枝に無理矢理盃をもたせるので、玉枝は酒をうけるだけはうけて、卓の上においた。そうして勇気をだしてきりだした。

「忠平さん。あて、妊娠してますのえ。さっき、お店で、顔いろがすぐれんおいやした時返事がでけまへんなんだんはそのためどすのや。もう六月になります」

「ほう」

と忠平は盃をすすって、びっくりしたような顔をだした。

「そらお目出たいこっとすな」

といった。

「それがな、忠平さん。ちっとも目出たいことおへんのどす。あてのお腹の赤子は、あんたはんのお子だすねん」

「…………」

忠平は毛のはえた指先をふるわせた。盃をもったまま玉枝の顔をにらんでいたが、すぐ口角をゆがめて、奇妙な笑いをうかべると、

「なに、冗談いうてはりますねん」

と、鼻さきへ手をもってゆき、二三ど横に振ってみせて、

「わいの子オやて……そんな阿ほな。玉枝はん……わいは、あんたと、いっぺんしか寝てエしまへんで……」

「…………」

玉枝はあごをひいた。忠平をみつめた。かっと血がのぼってくる。

「わいはいっぺんしか寝てしまへんがな。あんたは喜助はんの奥さんやおへんか。喜助はんの子ォをお腹に宿さはったんどっしゃろな。何をいうてはりますのや。ほんなこというて誰がほんまにしますかいな」

「忠平さん」

と玉枝は、急に眼頭にのぼってくる熱いものをおさえながらいった。

「あては、喜助はんと、いっぺんも寝たことおへんのどっせ。あてが、あの竹神へ嫁にきてから、男はんと寝ましたんは、忠平さん、あんたはんだけどすねや。こんなことというたかて、あんたはんは信用してくれはらしまへんやろ、けど……それほんまどすねや、忠平はん。あんたとだけしか、あては寝てしまへんどす」

忠平の顔は變ってきた。玉枝のいうことに眞実味があるというよりも、切羽つまったものが感じられたからである。忠平はしゃくれたあごをひいて、じっと玉枝のうるみをおびた眼をみつめていたが、やがて、考え、考え、こんなことをいった。

「玉枝はん、喜助はんと寝てエへんやて……そんなこというたかて、誰も信用しやしまへんで。せやけど、そら、どういうわけどすねや。あんたは、わての子ォやちゅう證據がありますのンか」

百年祭に

春鴎

触れ合いつ熟れたリンゴや赤々と
赤々と鋭い立ちたるトウガラシ
リンゴ熟れて親木友之木共倒れ
切り株が芽生えて見事八重櫻
期待せしか戦後も難なく百年祭

國語教室 入學案内

●団体生活のできる四才児から十五才まで
一クラス平均十五名
年令と日本語の能力によりクラスを編成
●毎土曜日 午前九時—十二時
一ヵ月一人十ドル・二人十六ドル・三人以上二十ドル
●ヒューロン校 地下鉄セントジョージ下車
Huron Street Public School,
541 Huron Street, Toronto

願書受付中

問合せは
宮原 828-9578
稲葉 255-1463
山下 491-3528

鹿又氏夫妻の金婚を祝して

北川笑川

み恵みは四代に盛えて鹿も又 稔るめぐみの美好の園
二人して結ばれてより五十年 初菊かおり金婚を祝う
歌や句に寿を祝い勇ましく 尚幸あれと米壽を待たむ

住宅賣買

黒田ミッツ

住宅の賣り買い、モーゲージのアレンジや貸りなど
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2637 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

清新美味 中華料理

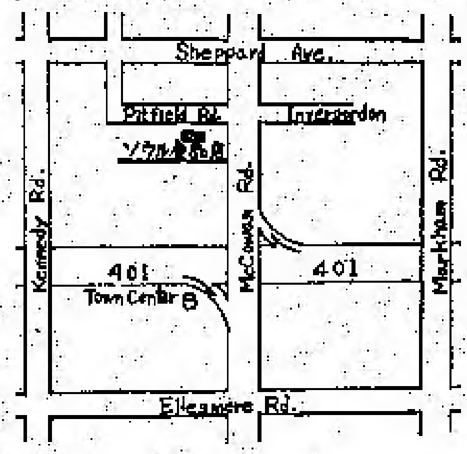
大小各サイズのパーティーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハッカウを用意しております。電話注文に應じます。

西湖酒樓

サイクー・レストラン
124-130 Dundas St. West, Toronto, 2nd Floor,
Tel: 366-4988-9

○日本食品セール

まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。
△イーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米 直輸入（いずれも五十斤入り）
△国寶ローズ米、



特賣 バーベキュー・スライスト・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。

毎日營業
月—金は午前十時半から午後十一時。
土、日は午前九時半から午後十一時。

ソウル食品店

SEOUL FOOD STORE,
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317

保險一切

火災、盗難、病気、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話—七五九—二六三三
—七五五—七三一七

辯護士 鬼塚敏三

タインズ・カウンセル
425 University Ave. Suite 625,
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務に応じますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス ステーション
共營者 並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
(Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN – DOWNTOWN
59 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント — バンターバー — 東京□
●バンターバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三—九五一九
（月曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
営業時間 月曜から土曜は午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
（ライセンス許可）
電話 二三一—四〇〇〇

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 364-4065

Second class mail No. 0365

毎週火・金二回發行
購讀料金 半年九弗(前払) 一年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

マ藏相が辭任 引退 佛系人を起用か

大巾な閣僚人事の異動も

〔オタワ〕トーナルド・マクドナルド 藏相は 今週、"個人的及び家族的理由"で辭任したと記者開會見を行つて發表した。野黨各派はカナダが沈滯景氣から脱卻し得ない●は藏相の無力のせいだと攻撃しているさなかの辭任である。

記者團からの鋭どい質問に對し、マクドナルド藏相は"オタワ內閣のあいだにその財政方針で強い反對があるための●辭任では絕對にない"と閣內における分裂の風說を强く否定している。

マクドナルド藏相は、ツルドー首相が後任者を任命するまで、約十日間ほど現職にふみ止まるはずだが首相は藏相の政界引退を機會氏、大巾な閣僚人事の異動を行うことになるものとみる向きが强い。

なお後任藏相には、史上はじめて佛系閣僚が指名される可能性が濃くなつており ラロンド氏かクレチエン氏かの何れに白羽の矢が向けられるのではないかとの憶測がある。

藏相兼任せよ

〔オタワ〕新民主黨主、エド・ブロードベント氏は今週、マ藏相の辭任による後任藏相にツルドー首相自らが兼任すべきである、と提言。カナダの經濟狀態はきわめて不安定であることを、首相自身が認めて、藏相のポストを担當することであるというのである。

州法無視 續々英學校へ

モ市地區で千五百の學生ら

〔モントリオール〕去る六日午前、モ市地域の學生約千五百人は、ケ州政府が立法化した「言語法一〇五号」に違反するのを無視し、それぞれ英語學校に新學期のため登録した。これらの英語學校當事者は、ケ州言語法は非公正で、差別的だと同法に從うことを拒否している。

英語學校學務委員會、校長、教師及び父兄母姉會はケ州言語法に顔をそむけ、子供たちを好みの英語學校にそれぞれ登錄させていることは、政府に對する反抗者であり、放任することは許されないと、レベック首相はいきまいている。

しかし、今のところ、州政府が警官隊を出動させてこれら英語學校から生徒や學生を强制的に連れ出し、佛語學校に轉校させる考えはないが、州法を無視したゼスチュアとして、放任しておくわけにはいかず、成り行きが注目されている。

マ州總選擧 十月十一日

〔ウィニペッグ〕マニトバ州新民主黨主、エドワード・シュライヤー首相は"來る十月十一日(火)に總選擧を行う"と今週發表、直ちに議會を解散した。各黨勢力は全議席五十七のうち新民主黨が三十一、進步保守黨三十二、自由黨三であつた。

シュライヤー首相は今春六月、總選擧に打つて出るはずだつたが、オ州がちようどその頃選擧を行うことになつていたので一時見合せ、十月十一日と決めたわけ。新民主党は一九六九年度政權を獲得、一九七三年度の總選擧でも大勝利を博して政權を維持してきた。

カナダ產 數の子

日本で値下り

〔東京〕オタワ漁業省筋よりの情報によると、日本におけるカナダ太平洋岸産のヘレン、ヘレン卵(數の子)及びサーモンのすじ子の値段が大巾に下落している。

數の子の値段は一年前までは可なり高いレベルを保つていたのが、最近は消費者の購買抑制で大幅に値下りとなり、今年四月及び五月中における値段は今までにない安値が付けられてきた。

パナマ運河の返還調印

北南米國代表がずらり

〔ワシントン〕パナマ運河をパナマに一九九九年十二月三十一日正午以後に返還する新條約の調印式が、去る七日ワシントンで行われた。これには北南米諸国から二十九名のリーダーが招待されて立會い、ツルドー首相もオブザーバーとして列席した。

カーター大統領はパナマの實力者トリホス將軍と肩を並べて着席、米國が永年マネージしてきた五十三マイル●パナマ運河を紀元二千年にはパナマに讓り渡すという歷史的な調印式で調印した。

米国內におけるパナマ運河返還の賛否はほとんど半々。國會筋では共和黨が强く反對しており、投票の結果、やつと批准ということになろうとの見方が强い。

こうした國內的事情下に北中南米各國のリーダーが招かれてワシントンに参集したことは、米國內の反對論者に無言の壓迫になるという点で、米政府の打ち出した外交的利点とみなされている。

ブラジル乗り入れ

日航實現したい

〔サンパウロ＝時事〕ブラジル訪問中の朝田日本航空社長は、今週當地で記者會見し、同社定期路線の南米延長問題について、"できるだけ早くブラジル―日本間の定期便を開設したい。これは日米航空交渉の成否にかかつており、ブラジル日本人移民七十周年記念の來年六月には宿願を果たしたい。しかし、具体的にはまだ決まつていない"と言明した。同社長はさらに次のように語った。(一)(ニューヨーク經由以外の路線は考えないか、との問いに)メキシコ、ヨーロッパ經由ブラジル路線は當事國との以遠權問題で新たな問題があり難しい、南太平洋經由は權利はあるが採算上實施の意思はない(二)ブラジル―日本間の定期路線が開設されれば、新たな觀光客などをブラジルに送り込んで市場開發ができるので、他社と競合はしないだろう。

オ州から通商使節

今月末日本へ

〔トロント〕オンタリオ州の產業觀光大臣、クロード・ベネット氏はロサンゼルスでのランチョン(九月十六日)を皮切りに世界一周の『通商使節』として來週出發する。

十カ国を歷訪してカナダでの共同經營と觀光開發の交渉を進めたことになる。

オ州のディヴィス首相はベネット產業相、ニューマン農業食糧相らを同伴、東京で日本のビジネスメンにオ州賣り込みを行う。オ州內實業家十數名も加わる。

大西洋を横斷 ヨット紅子で

〔ロンドン〕五日朝入つた連絡によると、大阪市の作家石濱恒夫氏(五四)と次女紅子さん(一三)、ヨットマン牛島竜介さん(三二)乗り組みのヨット『紅子』(長さ九メートル)は大西洋の橫斷に成功、さる二日ポルトガルのリスボン港に到着した。七月二十八日朝、米國東海岸アナポリスを出港してから三十七日目。三千五百マイルを渡りきり、『中學二年生のでつかい夏休み』は見事に実を結んだ。

はじめ英國サウサンプトン入港を目指していたが、(一)出帆が一週間遅れたため、紅子さの新學期が始つまてしまうこと(二)航海中に英國ロービーシー號局によると、英國周邊はシケ模様のうえ、『ロンドンはすでに秋で、オーバーが必要だ』と報じていたため、夏姿の一行は暖國へ針路を變える決意をした、という。三人は二、三日リスボンに滯在のうえ、空路日本へ歸る予定だ。

アルプスで死者急増

今夏だけで三二九人

〔パリ〕惡天候と素人登山者急增のため、欧州アルプスの今シーズン中に於る死者數はレコード破りの三二九名となつた。これはフランス、イタリー、オーストリア及びスイス各国におけるアルプス山脈登山者の犠牲者を合計した數である。

フランスのアルプス・ガイドによると今夏だけで、最高峰マウント・ブランク(一五、七四八呎)を登頂した者は約二百人。ちよつと登つてみた素人登山者が五百万人あつたと發表されており、これは最近來の數倍である。

イタリーのトレントに住む登山經驗者の一人は『觀光客のある男はショート・パンツにうすいシャツ一枚で登ろうとする者もあつた』といつており、山の恐ろしさを全く考えていない者が最近多くなつた、となげいている。

交通法違反の罰金がふえる

○…各カナダ(平原二州は實施延期)で九月六日から行われたハイウエーの速力及び距離のメートル化で、オンタリオ州のモーターリストは、交通法違反による罰金が、マイル實施時にくらべてふえている、という事實を知らされた。

○…たとえば、スピードを出しすぎる罰金に對し、メートル實施でマイルより六〇%も多く支拂わねばならない。十弗の罰金ですんだのが、いまでは十六弗ということになる。

ビーシー州北東 探鑛熱にわく

〔バンクーバー〕ビーシー州北東地區における石油及び天然ガスの探鑛ブームがいま白熱化して來ている。政府所有地におけるオイルとガス採掘權利金は先月だけでも五千四百万弗を支拂い、約七十三万エーカーの土地をテストの對象にしている。

〔東京時事〕米大リーグのハンク・アーロン選手の記錄を破つて三日夜、七五六号のホームランを飛ばした巨人軍の王選手への『國民榮譽賞』受賞式が五日、首相官邸で行われ、福田首相の手から賞狀と記念品がおくられた。授賞式で首相は『野球を通じて廣く國民敬愛の的となり、前人未踏の記錄を達成、明るい社會發展に貢獻された栄譽をたたえる』との表彰狀を讀み上げた。